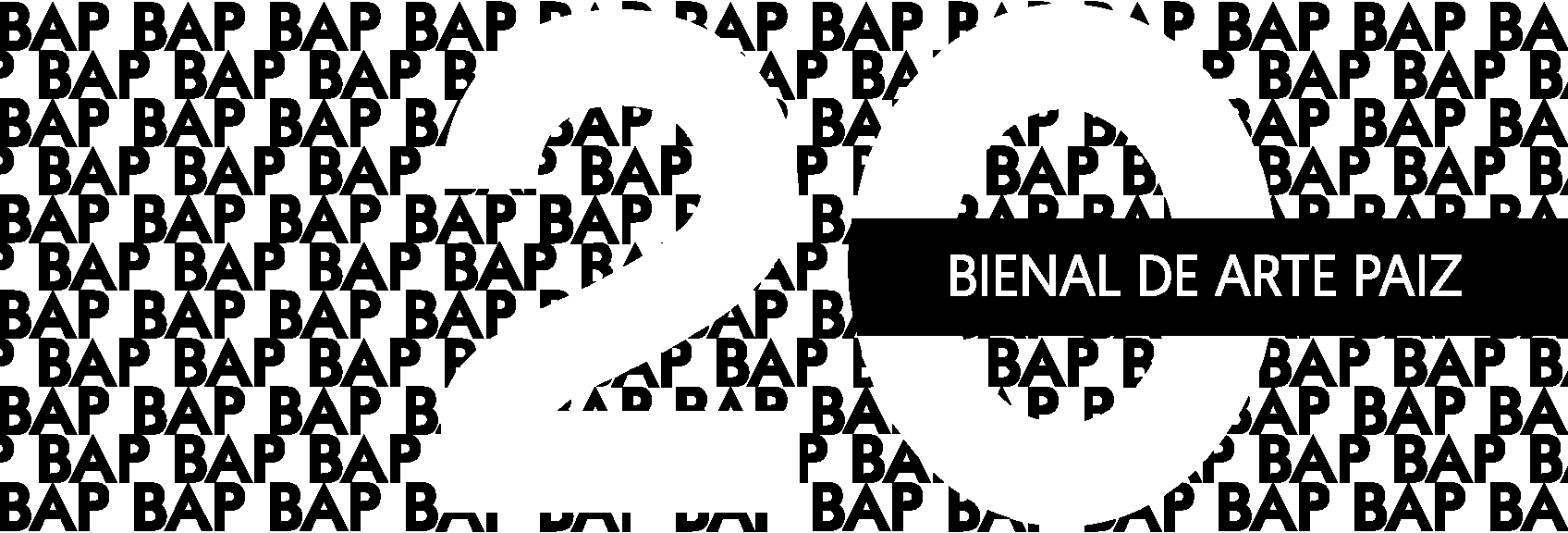
20 BIENAL DE ARTE PAIZ



20 BIENAL DE ARTE PAIZ FUNDACIÓN PAIZ

11 Avenida 33-32 zona 5

Ciudad de Guatemala

PBX +(502) 2464 4545

**20 bienal.**funda cion pai z.o rg.gt

centro histÓrico

guatemala



la Bienal

B olet Í n de P rensa

de arte Paiz,

La Biena L de a r te Paiz, ce L e B rará su edición número 20, en e L mes de junio, con un

form ato que a PL aude L o más re P resen tativo de L ar te contem P oráneo.

La 20 Bienal de Arte Paiz se inaugurará el 2 de junio y estará expuesta en varias sedes del Centro Histórico de la Ciudad de Guatemala hasta el 3 de julio, donde las obras de artistas nacionales e internacionales serán parte de un recorrido peatonal de fácil acceso para el público.

Esta edición de la Bienal pondrá especial énfasis en obras participativas y otras que tienen que ver con la cotidianidad y el binomio arte/vida bajo el título de “Ordinario/ Extraordinario: La demistificación del arte o la voluntad de cambiar las cosas”.

La Bienal de Arte Paiz, cuenta con el trabajo curatorial de Alma Ruíz, quien es la primera curadora guatemalteca que llevará la batuta de este evento. Para complementar el equipo curatorial Alexia Tala, se enfocará como co-curadora y curadora editorial.

Las salas de exhibición estarán ubicadas en un circuito del Centro Histórico que incluyen: la Casa Ibargüen, Centro Cultural Municipal, Casa Municipal (Antigua Imprenta Sánchez & De Guise), La Casa de la Esquina, Centro Cultural de España y ArteCentro Paiz y anexos.

Los artistas guatemaltecos seleccionados para participar en esta edición son: Esvin Alarcón Lam, Marilyn Boror, María Alejandra González, Juan Maurilio Mendoza, David Pérez karmadavis, Sergio Valencia Salazar y el colectivo Proyecto Sitio/Seña. A ellos se sumarán 25 artistas internacionales provenientes de diferentes países de Latinoamérica, Asia y Europa, quiénes podrán establecer un diálogo entre sus propuestas.

La esencia de esta Bienal, quedará registrada en un catálogo bilingüe, que sin duda será un documento de consulta para artistas, gestores culturales, estudiantes, coleccionistas, galeristas y público en general. Y para trabajar en la integración de diferentes tipos de público con el arte, se realizará una guía pedagógica para acercar a los niños y adolescente al arte y a la sensibilización y análisis de esta disciplina.

Desde su primera edición, en 1978, la Bienal de Arte Paiz, se realiza con el objetivo de incrementar el acercamiento del público con los espacios de exhibición y por ende a descentralizar el arte. Este año 2016, para Fundación Paiz la edición de esta Bienal significa un peldaño en la historia de este evento de arte contemporáneo ya que ha llegado a su edición número 20, que representa la suma de una serie de esfuerzos pero sobre todo, representa un espacio muy importante en la historia del arte guatemalteco.

Para más información comunicarse con

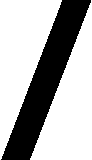


c ar L a n atareno Coordinadora 20 Bienal de Arte Paiz [carla.natareno@fundacionpaiz.org.gt](mailto:carla.natareno@fundacionpaiz.org.gt) o al teléfono 2464 4545 Ext. 4552



20 BIENAL DE ARTE PAIZ

**ORDINARIO EXTRA­ ORDINARIO:**



**LA DEMOCRATIZACIÓN DEL ARTE O LA VOLUNTAD DE CAMBIAR LAS COSAS**

20 BIENAL DE ARTE PAIZ FUNDACIÓN PAIZ

11 Avenida 33-32 zona 5

Ciudad de Guatemala

PBX +(502) 2464 4545

**20 bienal.**funda cion pai z.o rg.gt

c uradora



B olet Í n de P rensa - e qui P o curatorial

alma ruiz

Alma Ruiz es Senior Fellow en el Centr o para la Gestión de Industrias Cr eativas, especialista latinoamericana, Instituto de Arte de Sotheby ’s y Clar emont Graduate University. Fue Curadora Senior en el Museo de Arte Contemporáneo de Los Ángeles hasta principios de 2015. Completó su licenciatura en Historia del Arte en la Universidad de Souther n Califor nia y la maestría en Literatura y Lengua Italianas en el Middlebury College en Ver mont y en la Universidad de Flor encia, en Italia. Ha sido Curadora de numer osas exposiciones de Arte Contemporáneo, enfocándose principalmente en el período de post- guerra de Italia y Latinoamérica con artistas como Alighier o Boetti, Mauricio Cattelan, Lygia Clark, Carlos Garaicoa, Gego, Kcho, Er nesto Neto, Mar co Maggi, Ana Mendieta, Pier o Manzoni, Hélio Oiticica, Gabriel Or ozco, Damián Ortega, Rosângela Renno, Mira Schendel y Francesco Vezzoli. Además de haber servido como curadora invitada en la Fundación/Colección Jumex, Ciudad de México; el Centr o de Arte Contemporáneo de Tel A viv, Israel; la Fundación Telefónica, Buenos Air es y el Fowler Museum,Los Ángeles, ha actuado como jurado de varias exposiciones y bienales en América Latina, incluyendo la V Bienal de Panamá, la Décimosegunda bienal Tamayo en México y la

2da. muestra centr oamericana de arte emer gente en Costa Rica. Ruiz también ha sido panelista para The Paul & Daisy Sor os Fellowship for New Americans, Cr eative Capital Foundation y el Fideicomiso para la Cultura México-Estados Unidos y es miembr o del Comité Asesor para la Cisner os Fontanals Art Foundation en Miami.

Co- C uradora y Curadora Editorial



B olet Í n de P rensa - e qui P o curatorial

ale X ia tala

Curadora Independiente. Actualmente es co-curadora de la 4ta Trienal Poligráfica de San Juan de Puerto Rico, curadora del Club del Grabado del Museo de la Solidaridad Salvador Allende y dir ectora artística de Platafor ma Atacama, un pr oyecto enfocado en la r elación entr e arte y lugar, con base en el desierto de Atacama.

Fue curadora de *Focus Brasil* (Chile, 2010), curadora general de LARA (Latin American Roaming Art – 2012-2013). También ha curado muestras individuales de artistas como Cadu, Francisca Aninat, Mar celo Moscheta y Hamish Fulton. Fue co-curadora de la Primera Bienal de Perfor mance *Deformes* (Chile, 2006), de la muestra *Museum Man: Historia de la Desaparición* (Franklin Fur nace ar chives- Centr o Cultural Palacio La Moneda, Chile, 2007), de la 8ava Bienal de Mer cosur *Ensayos de Geopoét ica* (Brazil, 2011), de *Solo Pr ojects: Focus Lat in America para* ARCO 2013 y de *Solo Pr ojects* for Summa Art Fair en Madrid. Escribe para publicaciones de arte en América Latina y el Reino Unido y es autora de *Instal lat ions and Experimental Printmaking* (UK, 2009).

esvin alarcÓn lam (guatemala)



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

Estudió Ciencias de la comunicación en la Universidad Rafael Landívar. También estudió en la Escuela Nacional de Artes Plásticas de Guatemala.

Su práctica como artista alude a la memoria colectiva, la pr ecariedad en la vida contemporánea, el paso del tiempo y la ar quitectura. Él pr opone imágenes desde una perspectiva del r esiduo: la materia r esidual como construcción de sentido. Utiliza materiales cotidianos y en algún grado trabaja a partir de la ar queología, estos elementos son contenedor es de diversas y específicas historias en tanto son r esultados de pr oceso e interacciones sociales. Por otra parte, el óxido y el envejecimiento y supersposición del color son características que sugier en al paso del tiempo.

A través de gestos simples tales como la r ecomposición, el r e- contextualizar y la r epetición construye r eadymades asistidos que establecen diálogos con momentos de la historia del arte. Sus obras generalmente, inician con narrativas pr ovenientes de r ealidades que pueden ser sociales, culturales y políticas.

Fue incluido en la exposición “Las líneas de la mano”, Sicar di Gallery, Houston, USA, 2015 y finalista en el pr emio “Spatial Acts: Americas Society Commissions Art”, Nueva York, USA, 2014.

[http://www.esvinalar conlam.com/page-ab/](http://www.esvinalarconlam.com/page-ab/)

chini ayarza (chile)



Su nombr e es María José A yarza. Ella se especializó en videoarte y pr ocesamiento de música electr oacústica. Ha sido parte de diversos pr oyectos audiovisuales chilenos en el departamento de arte de la Pontificia Universidad Católica de Chile, incluyendo la película chilena “Naomi Campbell”.

La música también es parte de su faceta como artista, junto a su banda “Chini and the technicians”, con su colaborador al artista Roberto González, bajo la pr oducción del Sello Uva Robot que cuentan con la distribución de PONK Recor ds.

Su trabajo de investigación se enfoca en la deconstrucción de la imagen televisiva, siendo la pixelación, acumulación y cruce semiótico de diversos footages, en videoarte o videos musicales.

Participó en la Bienal de Imagen en Movimiento Latinoamericana

(BIM), Buenos Air es, Ar gentina, 2014.

Guy Ben-ner (israel)



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

Guy Ben-Ner recibió un bachillerato en Arte en Educación en 1997 de la Escuela de Arte Hamidrasha, Ramat Hasharon y una maestría en Bellas Arte de la Universidad de Columbia en la ciudad de Nueva York en 2003.

Desde principios de 1990, Ben-Ner filmó una serie de breves vídeos protagonizados por él mismo y su familia, a menudo utilizando los espacios íntimos de su casa estudio y sala de juegos. Sus obas a menudo se exhiben con objetos utilizados en sus vídeos.

Exposiciones personales: “Guy Ben Ner” Center for Contemporary Art, Tel Aviv, 2006; “Stealing Beauty,” DAAD Gallery, Berlin, 2007; “Fold Along the Line Guy Ben Ner,” Museo de Arte Carrillo Gil, México D F, 2009; “W ild Boy” Museum Ludwig, Colonia, Alemania,

2010; “Guy Ben Ner” Berlinische Galerie, Museo de Arte Moder no, Berlin, 2012. Ha participado en varias bienales, entre ellas, 51

Bienal de Venecia, 2005; Liverpool Biennial, Tate Liverpool, Gran Bretaña, 2008; Perfor ma 09, Nueva York, 2009; V ideozone V: The 5th Inter national V ideo Art Biennial in Israel, Tel Aviv, 2010; Asian Art Biennial. Medi(t)ation, National Taiwan Museum of Fine Art, 2011.

Marilyn Boror (GuateMala)



En su trabajo estudia, investiga y analiza los idiomas indígenas de Centr o América y se ha enfocado en el poder de las palabras como detonante histórico de significados culturales y cuestionamientos de identidad.

Revela la poética del idioma kakchikel impr egnado de signos extraños y palabras misteriosas haciendo entender su cosmovisión, su for ma de ver y pensar en el tiempo y el espacio. Este es el caso de su obra que cuestiona la for ma ar quitectónica de las palabras, la r elación entr e la palabra y la imagen oculta poniendo fr ente a fr ente el idioma indígena y el español. En sus diversas obras, la palabra per mite ver la transfor mación de la historia y la cultura. Las obras destacan la hibridez en la cual vive ciertos guatemaltecos como ilustra su trabajo llamado “Blanquear la raza”, simbolizando la trayectoria social de las comunidades discriminadas en el que el espectador es un interlocutor privilegiado.

Participó en la XIX Bienal de Arte Paiz, Guatemala, 2014. [http://marilynbor or.tumblr.com/](http://marilynboror.tumblr.com/)

nicolás consueGra (coloMBia)



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

Estudió en la Universidad de los Andes de Bogotá y r ealizó una maestría en Artes con énfasis en escultura y pr ocesos inter disciplinarios en el Pratt Institute de Nueva York. También es cofundador y miembr o del comité editorial de la Revista Asterisco (una publicación artística colombiana).

Nicolás trabaja con la fotografía, la escultura, el video y la instalación para explorar las contradicciones de la cultura visual moder na. A través de diversas metodologías y soportes, pr opone el espacio como un terr eno lúdico a ser explorado y descubierto. En el centr o de su obra se encuentra la ar quitectura, la apr opiación de técnicas artesanales para extrapolarlas a construcciones modular es limpias, vinculadas al moder nismo, lo inconcluso, y la tensión entr e ausencia y pr esencia, una negociación entr e lo que se debe incluir y lo que se debe eliminar.

Participó en el 41, 42 y 43 Salón Nacional de Artistas, Medellín, Colombia y en la exhibición “W ATER WEAVERS: The River in Contemporary Colombian V isual and Material Cultur e”, Bar d Graduate Center, Nueva York, USA, 2014.

<http://nicolasconsuegra.com/portfolio/instituto-de-vision/>

rochelle costi (Brasil)



Esta artista brasileña estudió comunicación social en la Universidad Católica de Porto Alegr e. Posterior mente se dedicó a la fotografía para buscar una expr esión personal donde se enfocara en las obras que pr oponen un diálogo con otras for mas de expr esión artística. En 1982 estudió cursos fotográficos de la Universidad Federal de Minas Gerais. Una década después se instaló en Londr es para estudiar en la Saint Martin ’s School of Art y Camera W ork para perfeccionar su trabajo. Actualmente es considerado como una de las figuras más importantes de la fotografía brasileña contemporánea.

Sus exposiciones se han pr esentado en Brasil, Londr es, Amster dam, Cuba. Ha participado en las siguientes bienales: 24 y 29 Bienal Inter nacional de Sao Paulo, Brasil, 1998 y 2010; X Bienal de Cuenca, Ecuador, 2009; XXVI Bienal de Pontevedra, España 2000; II Bienal de Mer cosur, Porto Alegr e, Brasil, 1999 y VI y VII Bienal de La Habana, Cuba, 1997 y 2000.

[http://r ochellecosti.com/](http://rochellecosti.com/)

carlos cruz-Diez



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

(Francia/venezuela)

Es una de los máximos r epr esentantes del arte cinético a nivel mundial. Su investigación ha aportado al arte una nueva for ma de conocimientos sobr e el fenómeno del color, ampliando considerablemente su universo per ceptivo. Es pr esidente de la Fundación del Museo de la Estampa y del Diseño Carlos Cruz- Diez, en Caracas.

Cruz-Diez, pr opone concebir el color como una r ealidad autónoma que se desarr olla en el tiempo y en el espacio, cr eando atmosferas cr omáticas por un efecto puramente físico. Se describe a sí mismo como un artista que practica la disciplina del investigador.

Pr otagonista de muchas exposiciones, entr e ellas, su r etr ospectiva “Carlos Cruz-Diez: Color in Space and time”, Museum of Fine Arts, Houston, 2011; “Suprasensorial: Experiments in Light, Color, and Space”, The Museum of Contemporary Art, Los Angeles, 2010 y “Light Show”, Haywar d Gallery, Londr es, 2013. En el 2012 le fue otor gada la Or dr e de la Légion d’Honneur. Reside en París, Francia desde 1960.

<http://www.cruz-diez.com/es/>

María iGnacia eDwarDs (chile)



Egr esada de la Facultad de arte de la Universidad Finis Terrae, fue la ganadora de la primera convocatoria de la r esidencia artística inter nacional otor gada por la Red Eur opea de Arte Digital y Ciencia.

María Ignacia se ha dedicado a la cr eación de esculturas tridimensionales donde los objetos par ecen flotar. Sus esculturas consisten en una multiplicidad de objetos suspendidos por un fino hilo o alambr e donde están perfectamente equilibrados por su for ma física y pr opio peso. Estos giran sobr e su pr opio eje. Sus esculturas muestran cientos de finas barras de madera unidos para for mar cuerpos geométricos tridimensionales. Posiblemente a primera vista, sus obras son per cibidas como objetos puramente artísticos per o en r ealidad son el r esultado de complejos cálculos matemáticos y físicos.

Sus exposiciones se han pr esentado en Austria, España, México y

Nueva York.

MaGDalena FernánDez

BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

(venezuela)

Desde el inicio de su carr era, su trabajo se ha mar cado por una tendencia conceptual, ligada a sus pr eocupaciones científicas y a su pr ofundo inter és en la abstracción geométrica. El manejo de materiales industriales y el dominio del espacio, le dan a sus cr eaciones un lugar destacado en el mundo del arte contemporáneo.

En la actualidad, busca la cr eación de atmósferas visuales a través del empleo dir ecto de elementos naturales: agua, luz, fuego, combinándolos con nuevas tecnologías (audiovisuales, fibras ópticas, etc.) y la abstracción. Su obra se concibe como una experiencia sensorial por la manipulación que ella r ealiza del entor no.

Ha participado en la I Bienal do MERCOSUL, Porto Alegr e, Brasil, 1997; IV Bienal Barr o de América Roberto Guevara, Museo Alejandr o Oter o, Caracas Venezuela, 2001; I Bienal del fin del mundo, Ushuaia, Ar gentina, 2007 y X Bienal de Cuenca “Poéticas del agua”, Cuenca, Ecuador, 2009. Repr esentó a Venezuela en la

53 Bienal de Venecia, 2009.

[http://www.magdalenafer nandez.com/](http://www.magdalenafernandez.com/)

haMish Fulton (inGlaterra)



Es un artista inglés, considerado como uno de los principales land artists británicos. Comenzó a andar por el mundo a principio de los años 70. Sus caminatas for man parte de su pr opio concepto artístico. Ya ha r ecorrido varios lugar es compaginando con elaboración de imágenes fotográficas, cuader nos de viaje y también exposiciones.

Estudió escultura en la Saint Martin ’s School of Art de Londr es de 1966 a 1968, al mismo tiempo que Jan Dibbets, Gilbert Geor ge y Richar d Long y en el Royal College of Art de 1968 a

1969. Basando su trabajo en paseo lar gos que duran de un día a varias semanas, Fulton graba su experiencia física y emocional del paisaje mediante la fotografía con una cámara de 35 mm.

Si bien, su obra se ha r elacionado tanto con el arte conceptual y

land art, Fulton se considera her eder o de las tradiciones británicas de la pintura del paisaje. Desde 1969 Fulton ha hecho caminatas en Alemania, Ar gentina, Austria, Australia, Bolivia, Canada, Escocia,

Dora García (españa)



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

Estudió en la Universidad de Salamanca la carr era de Bellas Artes y también estudió en la Rijkskademie de Ámster dam. Sus pr oyectos, eminentemente conceptuales apar ecen en museos de arte contemporáneo en España como en el extranjer o.

Ha participado también en exposiciones inter nacionales como Manifiesta 2, la 8 Bienal de Estambul, 17 Biennale de Sidney, X Biennale de Lyon, 2 Biennale de Atenas, 29 Bienal de Sao Paulo,

56 Bienal de Venecia y Documenta 13, Kassel. En el año 2011 r epr esentó al pabellón español en la 54 Bienal de Venecia.

[http://www.doragar cia.net/](http://www.doragarcia.net/)

alejanDra González



escamilla (guatemala)

Su trabajo es el r esultado de la combinación de varias técnicas. A pesar de su sencillez, su obra conlleva cierta complejidad que per mite la interacción del espectador haciéndolo parte importante de la obra.

Con su trabajo siempr e ha tratado de r ealizar el ejer cicio de comunicar. La artista dice: “Cr eo que hay muchas maneras de expr esarse y esto me per mite estar en constante observación y pendiente de lo que me r odea para sintetizarlo en una obra”.

Felix Gonzalez-torres



(1957-1996, estados unidos)

Felix Gonzalez- Torr es nació en Cuna, Cuba, en 1957 y se mudó a Puerto Rico, en la universidad de ese país estudió arte. Allí consiguió una beca para irse a Nueva York y es en esa ciudad donde consolida su carr era, al cosechar éxitos importantes en el mundo del arte.

El trabajo de Gonzalez- Torr es habla, prácticamente de tr es temas: muerte, amor y luto. Con un discurso impecable y conmovedor logrando impactar a varias generaciones.

de Arte Contemporáneo, New York, 1988; “Pr ojects 34: Felix Gonzalez- Torr es”, Museo de Arte Moder no, New York, 1992; “Migrateurs: Felix Gonzalez- Torr es”, Musée d’Art Moder ne de la V ille de Paris, France, 1993; “Felix Gonzalez- Torr es: Traveling”, Museo de Arte Contemporáneo, Los Angeles, 1994; “Felix Gonzalez- Torr es” Museo Solomon R. Guggenheim, New York,

BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

1995; “Sin Título. Bogotá”, Banco de la República, Biblioteca Luis Ángel Arango, Bogotá, Colombia, 2000; “Felix Gonzalez- Torr es”, Hambur ger Bahnhof, Museum für Gegenwart, Berlin, 2007 y “Specific Objects without Specific For m”, Fondation Beyeler, Basilea, Suiza, 2010. Gonzalez- Torr es r epr esented the United States en la 52 Bienal de Venecia, 2007.

[http://felixgonzalez-torr esfoundation.or g/](http://felixgonzalez-torresfoundation.org/)

alexanDra Grant



(estados unidos)

Esta artista utiliza el lenguaje y las r edes de palabras como base para su trabajo en la pintura, el dibujo y la escultura. Ella ha pr esentado su trabajo en el Museo de Arte Contemporáneo, Los Angeles, el Museo de Arte Contemporáneo, Baltimor e, en Mains d’Oeuvr es, Saint Ouen, Francia.

Para trabajar con el lenguaje, Grant, se ha apoyado de otr os artistas y escritor es, como su colaborador el autor Michael Joyce, el actor Keaunu Reeves, el artista Channing Hansen y la filósofa Héléne Cixous.

Grant investiga la esencia del idioma, para plasmar las palabras en imagen, en expr esiones orales o escritas, en r epr esentaciones en dos dimensiones a objetos tridimensionales.

<http://alexandragrant.com/>

Groupe De recherche



d’art visuel (France)

El artista visual Julio Le Par c fue parte fundamental para la for mación del Gr oupe de Recher che d’Art V isuel ( G.R.A. V.) en

1960. Él fue un elemento indispensable hasta su desintegración en 1968. Confor mado por Horacio Gar cía Rossi, Le Par c, Francois Mor ellet, Francisco Sobrino, JoéI Stein e Yvaral, el colectivo tenía como objetivos r omper el aislamiento, cuestionar las teorías establecidas y trabajar en la experimentación del arte. Además de r ealizar investigaciones teóricas de los movimientos y las expr esiones del arte, el grupo compiló sus r eflexiones en una serie de manifiestos que publicó a lo lar go de su existencia.



También trabajó en exponer la r elación ente la obra y el artista, las r elaciones del artista con la sociedad, las r elaciones de la obra de arte con el público y la transfor mación de esas r elaciones.

BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

Entr e 1963-1967 el G.R.A. V. r ealiza salas de juego, r ecorridos, laberintos y varias exposiciones.

En 1968, pr esentan la exposición “Envir onements” en el Kunsthalle de Ber na, una serie de actividades quedan sin r ealizar ya que sus integrantes deciden la disolución del grupo y se r ealiza el acta fir mada por todos sus miembr os.

[http://www.juliolepar c.or g/](http://www.julioleparc.org/)

cao GuiMarães (Brasil)



Este artista brasileño es un dir ector de cine que vive y trabaja en la ciudad donde nació: Belo Horizonte. Inició en el mundo de la fotografía trabajando en pequeños laboratorios, posterior mente se convierte en catedrático de estudios fotográficos de la Universidad de W estminster en Londr es. Desde 1990 pr oduce video, instalaciones de video y películas.

Su trabajo se combina entr e el cine y las artes visuales. Fascinado por el lenguaje de la imagen, ha cr eado un cine alejado de los convencionalismos, donde expone una pr opuesta vanguar dista del lenguaje visual para captar la belleza de lo cotidiano, pr esentado de una manera en que el cine se fusiona con el arte contemporáneo.

Ha participado en la 25 y 27 Bienal de Sao Paulo, Brasil, 2002 y

2006; “Sharjah Biennial 11 Film Pr ogramme”, Sharjah, Emirados Árabes Unidos, 2013; “Tr opicália: The 60s in Brazil”, Kunsthalle W ien, V iena, Austria, 2010. Festivales de cine: Cannes, Locar no, Sundance, Venice, Rotter dam, Berlin, entr e otr os.

<http://www.caoguimaraes.com/en/>

KiMsooja (corea)



Kimsooja es una artista especializada en video y la imagen en movimiento. Es una de las artistas cor eanas más r econocidas en el panorama artístico inter nacional. Conocida inter nacionalmente como Kimsooja, su nombr e original es Soo-ja Kim.

Su obra se ha expuesto en Asia, Norteamérica y Eur opa. En el 2013 su obra “Kimsooja, To Br eathe: Bottari“, r epr esentó al Pabellón de Cor ea en la 55 Bienal de Venecia.

En su trabajo, la artista abor da temas como los r oles de la mujer

actual. En una serie de videos cr eados en Nepal, Israel, Yemen, Cuba, Brasil y Chad titulados “A Needle W oman”, 2005, la artista asume su papel metafórico de una aguja que “trasciende culturas, geografías e incluso el tiempo en un acto de pr ofunda autoafir mación que cuestiona la conducta humana básica, al tiempo que cose esos elementos apar entemente irr econocibles de la vida”.

BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

Su obra ha sido objeto de exposiciones monográficas en Baltic Center for Contemporary Art, Gateshead, Gran Br etaña, 2009; Museo Nacional de Arte Contemporáneo, Cor ea del Sur, 2010; Museo de Arte de Miami, Miami, 2012; Vancouver Art Gallery, Vancouver, Canada, 2013; La Fábrica, Madrid, 2014y Centr e Pompidou Metz, Metz, France, 2015.

<http://www.kimsooja.com/>

julio le parc



(Francia/argentina)

Julio Le Parc nació en Mendoza, Argentina. A los trece años se trasladó con su madre y her manos a Buenos Aires. Asistió a la Escuela de Bellas Artes y mostró un interés creciente en el movimiento de vanguardia artística en la Argentina. En 1960, dos años después de su arrivo en Francia, Le Parc, junto con Francisco Sobrino, Horacio García Rossi, François Morellet, Yvaral (Jean Pierre Vasarely), y Joel Stein for mó el Groupe de Recherche d’Art V isual, o G.R.A. V.

Un precursor del arte cinético, el Op Art y del movimiento de luz y espacio, miembro fundador del G.R.A. V. y el destinatario del Premio de Pintura en la 33ª Bienal de Venecia en 1966, Julio Le Parc es una figura importante en la historia del arte contemporáneo.

Entre las exposiciones personales y colectivas se encuentran “Lumière et movement: Art cinétique à Paris”, Musée d’art Moder ne de la V ille de Paris, France, 1967; “Kinetics”, Hayward Gallery, Londres, 1970; “Retrospectiva: Le Parc & Le Parc”, Salas Nacionales de Exposición, Buenos Aires, 1989; “Latin American Artists of the Twentieth Century”, The Museum of Moder n Art, Nueva York, 1993; “GRAV. Stratégies de participation”, Le Magasin Centre National d’Art Contemporain, Grenoble, France, 1998; “Espaço Julio Le Parc. Experiencias de 1959 a

1999”, II Bienal Mercosul, Porto Alegre, Brasil, 1999; Le Parc Lumière, Fondation Daros-Latinamerica, Zurich, Suiza, 2005; “Los cinéticos”, Museo Nacional Centro de Arte Reína Sofia, Madrid, 2007 y “Suprasensorial:Experiments in light, Color, and Space”, Museo de Arte Contemporáneo, Los Angeles, 2010. Ha

GlenDa león (cuBa)



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

Esta artista cubana, trabaja en el campo de diseño, videoarte, las instalaciones y la fotografía.

Desde el inicio de su carr era, la obra de Glenda apar ece innovadora en el contexto del arte cubano por su enfoque para el arte conceptual. En sus obras utiliza materiales inusuales como flor es naturales y artificiales, cabello, goma de mascar, etc.

Glenda trabaja a menudo con materiales en bruto y con derivados de la música. Los examina para transfor marlos para mostrar su poder metafórico.

Repr esentó a Cuba en la 55 Bienal de Venecia, Italia, 2013 y fue invitada a la Bienal de La Habana, Cuba, en 2003, 2009 y 2015.

<http://www.glendaleon.com/>

los torreznos (españa)



Los Torr eznos (for mado por Jaime Vallaur e y Rafael Lamata), son dos artistas españoles que han cr eado una carr era artística a través de perfor mancess, vídeo, piezas de sonido y otras manifestaciones artísticas, para elaborar herramientas de comunicación y entablar temas como lo social, político y tradiciones culturales. Como parte de su trabajo, ellos transfor man temas complejos para simplificarlos a la cotidianidad del día a día.

Los Torr eznos se cr ear on en el año 2000, donde Vallaur e y Lamata, trabajan juntos desde 1992 en difer entes pr oyectos, que tienen como finalidad ser un instrumento sencillo per o r otundo, de exploración de los asuntos, temas y sensaciones que son de inter és colectivo y este objetivo se ha r espetado hasta la fecha.

Los Torr eznos participar on en el Pabellón Español en la 52 Bienal de Venecia en el 2007. Su obra también se ha pr esentado en Brasil, Canadá, China, Colombia, España y Estados Unidos.

[http://www.lostorr eznos.es/](http://www.lostorreznos.es/)

juan Maurilio MenDoza



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

(guatemala)

Su for mación artística comienza desde 1991, esculpiendo madera, piedra y moldeando yeso. La escultura lo inspir ó para estudiar en el Centr o de estudios de artes plásticas en Guatemala. También estudió bajo la dir ección del investigador y crítico de arte Roberto Cabr era arte etnológico y antr opológico de los mayas.

Actualmente trabaja e investiga el tema “Un mundo desechable” para dar a conocer la pr oblemática de la contaminación del visual y ambiental, que pr oduce el consumismo actual de las grandes empr esas industriales que contribuyen a construir el calentamiento global.

ernesto neto (Brasil)

Er nesto Neto es un artista plástico brasileño cuya pr oducción se sitúa en la escultura y la instalación. Her eder o del denominado “neoconcr etismo” brasileño, que parte del lenguaje geométrico abstracto de los maestr os eur opeos.

Su obra se caracteriza por cr ear espacios, mucho de ellos laberínticos, a los efectos que el espectador pueda apr opiárselos, volviéndolo así partícipe de la cr eación artística. Quienes visitan sus instalaciones, que generalmente ocupan todo el r ecinto de la exposición, son invitados a ingr esar en ellas, a transitarlas, viendo, tocando, experimentado.

Trabaja con for mas or gánicas, generalmente con materiales como poliéster, lycra, nylon, y espuma de polietileno, que aluden al cuerpo humano, a sus ór ganos inter nos, con una gran car ga de fragilidad y sensualidad.

Entr e las exposiciones personales están “La lengua de Er nesto: r etr ospectiva 1987-2011”, Museo de Arte Contemporáneo de Monterr ey, México, 2011; Guggenheim Bilbao, España, 2013, Faena Arts Center, Buenos Air es, 2011; Haywar d Gallery, Londr es,

2010; Museum of Moder n Art, Nueva York, 2010; Fear nley Museum of Moder n Art, Oslo, Noruega, 2010; Museo de Arte Moder no, Sãn Paulo, Brasil 2010; Museo d’Arte Contemporanea, Roma,

2008; Museum of Contemporary Art, Sydney, Australia, 2002. Ha participado en numer osas bienales, la más r eciente, Sharjah Biennial 11, Sharjah, Emirados Árabes Unidos, 2013, Repr esentó a

DaviD pérez



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

(r. dominicana/guatemala)

Se le conoce también como kar madavis. Inició su trabajo en el

2003, r elacionando dir ectamente el cuerpo en su for ma tradicional dentr o del perfomance y su ritualidad. Con el tiempo sus inter eses fuer on hacia afuera, investigando con mayor pr ofundidad el tema migratorio y la r elación entr e individuos de difer entes nacionalidades en un mismo territorio.

Eventualmente esas acciones, se fuer on ampliando a for mas colectivas, llamándose acciones estáticas. Luego este pr oceso se simplifica en estructuras de elementos incompletos, que encajan y ensamblan entr e sí, autocompletándose en el otr o. En 2013 hasta la fecha pr oduce “Morisoñando r ecetas del caribe”: pr oyecto de multimedia que utiliza la gastr onomía en conversación con otr os medios.

Ha expuesto en la XVIII Bienal de Arte Paiz, Guatemala, 2012 y la

54 Bienal de Venecia, Italia, 2011.

raqs MeDia collective (inDia)

Este un colectivo de artistas, fundado por Jeebesh Bagchi, Monica Narula y Shuddhabrata Sengupta, quiénes juegan con la pluralidad de papeles ya que en ocasiones se pr esentan como curador es, artistas o como agentes pr ovocador es, entr e otr os.

El nombr e de “Raqs” pr oviene de una palabra usada en persa, árabe y ur du para r eferirse a un estado de meditación. Este colectivo de artistas, que funcionan como un laboratorio de pensamiento que pr opone la estética como punto de partida para una r eflexión social y política. El colectivo centr ó su inter és inicial en el cine documental cr eando películas. Jugando con múltiples r oles, actualmente r ealizan instalaciones y perfomances, así como pr oyectos editoriales, curadurías y pr ogramas educativos desde difer entes disciplinas como la sociología, la geografía, las matemáticas, el diseño industrial y el urbanismo.

Raqs Media Collective ha participado en exposiciones en Eur opa, Estados Unidos, India y America Latina, entr e las bienales, se encuentran, “The Rest of Now, 2008”, Manifesta 7, Bolzano, Italy,

2008 y “All the W orld ’s Futur es”, Bienal de Venecia, 2015. <http://www.raqsmediacollective.net/>

sara raMo (españa)



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

Sara se apr opia de elementos y escenas de la vida cotidiana, desplazándolas a ellas desde sus lugar es de origen y r eor ganizándolas en vídeos, fotografías, esculturas e instalaciones. Ramo, investiga el momento de los objetos, su sentido en la vida de las personas para cr ear situaciones en las que se per dier on la calma y el or den.

Utiliza estrategias for males y conceptuales que se superponen a una pr omulgación de una r ealidad caótica.

Ha participado en la 53 Bienal de Venecia, Italia, 2009, 29 Bienal de Sao Paulo, Brasil, 2010, 9 Bienal del Mer cosur, Porto Alegr e y Sharjah Biennial 11, Sharjah, Emirados Árabes Unidos, 2013.

peDro reyes (México)



Es un escultor cuya for mación académica es en la ar quitectura. Su trabajo, que integra elementos de teatr o, psicología y activismo, toma for mas tan diversas como esculturas habitables (Capulas,

2002-08) o marionetas (Baby Marx, 2008) y (La Revolución

Per manente, 2014).

En 2008, Reyes comenzó el pr oyecto Palas por Pistolas, en el cual

1,527 ar mas de fuego fuer on donadas para ser convertidas en palas con las que se plantar on 1,527 árboles. Este pr oyecto llevó a “Disar m”, 2012, en el cual 6,700 ar mas destruidas han sido convertidas en diversos instrumentos musicales.

En 2011, inició Sanatorium, una clínica temporal que ofr ece tratamientos cortos y heter odoxos que combinan el arte y la psicología. Originalmente comisionado por el Guggenheim Museum en Nueva York, Sanatorium se ha llevado a cabo en Documenta 13, Kassel, 2012, Whitechapel Gallery, Londr es, 2013, The Power Plant, Tor onto, 2014, the Institute of Contemporary Art, Miami, 2014-2015 y OCA, Sao Paulo, 2015.

En 2013, Reyes pr esentó la primera edición de pUN: The People ’s United Nations en el Queens Museum de Nueva York. pUN es un congr eso experimental en el que ciudadanos comunes fungen como delegados de cada uno de los países en las Naciones Unidas, buscando aplicar técnicas y r ecursos de la psicología social, el teatr o, las artes, y r esolución de conflictos a la geopolítica. La segunda edición de pUN se llevó a cabo en el Hammer Museum en Los Ángeles, 2015.

cristián salineros (chile)



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

Este artista chileno es una de los escultor es más importantes de su país. Realiza estudios de grabado en el Taller de Artes V isuales ( T.A. V.) Chile, obtuvo el título de licenciado de Bellas artes con mención en escultura por la Universidad Ar cis, Chile. En el 2003 obtuvo la beca académica Alemán DAAD para r ealizar estudios de pos grado en la Kuntakademie de Düsseldorf, Alemania.

Ha r ealizado varias muestras individuales y colectivas en Chile y en el extranjer o como en Alemania, Buenos Air es, Estados Unidos, Bolivia, entr e otr os.

Ha sido galar donado en cuatr o ocasiones con pr oyecto Fondart (Fondo nacional para el desarr ollo de las artes) y ha r ecibido en dos ocasione la beca “Amigos del Arte”.

Desde el 2000 ejer ce diversos car gos académicos a nivel universitario y como dir ector de tesis de grado y posgrado. También es r esponsable del pr ograma y curaduría de la Sala A.M. de la Facultad de la Universidad mayor en Chile.

[http://www.cristiansaliner os.cl/](http://www.cristiansalineros.cl/)

sitio/seña (GuateMala)



Sitio/Seña es un colectivo de artistas integrado por Iris Castillo, Quique Lee y Andr ea Monr oy Palacios, que se pr esenta como un pr oyecto utópico: la utilización de un código gráfico que apoye la migración como pr oceso evolutivo de la cultura y la civilización. Sitio/Seña se inspira en el arte textil y lo utiliza como técnica de expr esión, íntimamente ligada a la tradición guatemalteca. Se apoya en la colaboración comunitaria física y electr ónica para mar car un camino tortuoso y guiar un sueño en contra de la legislación fr onteriza. Al ser indispensable el secr etismo y la invisibilización de los grupos, la pr opuesta es un código dinámico en pr oceso continuo. Sitio/Seña es una r eflexión acer ca de los flujos transmigratorios, el lenguaje, la colaboración y el simbolismo tradicional y contemporáneo.

Sitio/Seña es una pr opuesta de arte en pr oceso, iniciada por un colectivo de artistas textiles durante el 2014 primeramente como parte del pr oyecto/ exposición “Guatemala después” or ganizada por Ciudad de la Imaginación (Quetzaltenango, Guatemala) y The New School (Nueva York, Estados Unidos). Pr opone la utilización de una simbología para guiar a los transmigrantes entr e Guatemala y Estados Unidos, basada en partes de la tradición textil de ambas naciones.

serGio valencia salazar



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

(guatemala)

For mación académica, bachiller en artes plásticas con especialización en Dibujo, en la Escuela Nacional de Artes Plásticas “Rafael Rodríguez Padilla”. Desde junio de 2012 labora como impresor de grabado en el Taller Experimental de Gráfica de Guatemala (TEGG).

El paisaje es el entor no físico inmediato, es la percepción que se tiene sobre el espacio que habitan los humanos y muestra la manera de entenderlo. Su obra busca documentar los cambios en el territorio natural y urbano, provocados por causas naturales o artificiales. Esos cambios hablan de la relación de la sociedad como medio físico, el cual es condicional en la manera de vivir, modificando la geografía. Cada surco en la tierra, cada nueva estructura, cada accidente natural tiene un significado el cual va construyendo una historia y la memoria. Para Valencia Salazar, el paisaje es una manera de sopesar la identidad y el reflejo de la identidad.

Participó en la 2da Bienal Inter nacional de Grabado y Estampa José Guadalupe Posada, Museo José Guadalupe Posada, Aguascalientes, México, 2015 y en la 3ra Feria de Grabado, Casa de la Cultura Víctor Sandoval, Aguascalientes, México, 2015.

rirKrit tiravanija



(tailanDia/nueva yorK)

Artista contemporáneo que reside en Nueva York, Berlín, y Chiang Mai, Tailandia. Sus instalaciones a menudo toman la for ma de etapas o habitaciones para compartir las comidas, cocinar, leer o escuchar música; la arquitectura o las estructuras para la vida y la socialización son un elemento central en su obra.

Su trabajo está marcado por la movilidad entre la cultura tailandesa y la cultura occidental, lo cual lo ha llevado a evidenciar la relatividad de los “artístico” y las relaciones entre el espectador y la obra, a través de instalaciones siempre críticas que aspiran a ampliar el margen de acción del creador y su influencia en el mundo cotidiano.

Ha participado en numerosas bienales, entre ellas, The 7th Inter national Istanbul Biennial, Estambul, Turquía, 2001, 50 Bienal de Venecia, Italy, 2003 y 1999; 2a Guangzhou Trienal, Guangzhou, China, 2005; Whitney Biennial, Nueva York, 2006; Bienal de Sao Paulo, Brasil, 2006; XIV Bienal Inter nacional de Escultura, Carrara,

lawrence weiner



BOLETÍN DE PRENSA - A R T i STAS SELE cci ONADOS

(estados unidos)

Es una figura clave del arte de la segunda mitad del Siglo XX. Se le considera uno de los fundador es del arte conceptual derivado del Pos minimalismo junto a otr os artistas norteamericanos como Doublas Huebler, Robert Barry, Joseph Kosuth y Sol LeW itt.

W einer r ealizó los primer os dibujos en los años sesenta como r eflexiones sobr e el espacio y el tiempo. Sobr e papel caligráfico, hizo los T ic Drawings cuadrículas r ellenadas al azar sobr e la base de un tiempo dado. La mayor parte de los dibujos for man series. Actualmente, su trabajo se basa casi exclusivamente en textos los cuales describen el pr oceso, la estructura y el material. Considera su obra escultura y en la mayoría de los casos es específica al sitio donde se pr esenta.

Exposiciones individuales del artista, han sido or ganizadas por Hirshhor n Museum and Sculptur e Gar den, Washington, D.C., 1990; Institute of Contemporary Arts, Londr es, 1991; Dia Center for the Arts, Nueva York, 1991; Musée d’Art Contemporain, Bor deaux,

1991 y 1992; San Francisco Museum of Moder n Art, 1992; Walker Art Center, Minneapolis, 1994; Philadelphia Museum of Art, 1994; Museum Ludwig, Colonia, 1995; Deutsche Guggenheim, Berlin,

2000; Museo Tamayo Arte Contemporáneo, México D. F., 2004; Tate Gallery, 2006 y Museo de Arte Contemporáneo, Los Angeles,

2007.

younG-hae chanG heavy

industries (corea)

Este un colectivo de artistas confor mado por Young-Hae Chang, artista cor eano y traductor con un doctorado en la estética de la Universidad de París y Mar c Voge, un poeta estadounidense.

Su trabajo, pr esentado en 21 idiomas, se caracteriza por combinación de texto con música jazz con pr oducciones de Adobe Flash en el que utilizan exclusivamente la fuente Mónaco. En estas obras se están r ompiendo la tendencia de inter net para destacar la interactividad y el primer plano de la foto, ilustraciones y uso de color es.

Han participado en exposiciones en Eur opa, Asia, Australia, Norte y Sur América.

<http://www.yhchang.com/>

e s B ozo

de veinte

B ienales

Por: i tziar s agone

*En Guatemala los concursos se r esumen en los del Centr oamericano del*

*15 de sept iembr e, y los Fest ivales de Cul tura.*

La Bienal de Arte Paiz nació en medio del conflicto ar mado como un espacio que per mitía r econocer la pr oducción artística local y apostaba por la libr e expr esión. Gracias a la r elación entr e Zipacná de León y Rodolfo Paiz se concr etó un concurso abierto de pintura con tr es categorías (Artistas invitados, Categoría libr e, Categoría escolar) y un pr emio especial para pintura en por celana. Con el tiempo, los niños concursantes r eemplazan a los participantes de la categoría libr e y estos ocupan el puesto de los artistas invitados.

En abril de 1980, año convulso especialmente para la Ciudad de Guatemala, se inaugura la segunda edición de la Bienal. Mientras en la primera se otor gó el primer pr emio a la obra *El señor de las aguas* , de Carlo Mar co Castillo, una obra estéticamente muy bien ejecutada, en la segunda edición el pr emio lo r ecibiría *Par o de Autobuses* , de Juan Manuel Rivas del Cid, una pieza que evoca un momento *cuasi* cotidiano en el país. En la pr esentación del evento ese año, Rodolfo Paiz compartía algunos de los objetivos de la Bienal: “Confiamos en que nuestr os aportes en el campo artístico r epr esenten las semillas de un más pr ofundo y madur o desarr ollo de la conciencia de la unidad guatemalteca y que su ger minación contribuya a que juntos podamos convivir en paz y lograr las altas aspiraciones que tenemos para Guatemala”.

Si bien la pintura figurativa e indigenista ocupar on una buena cuota de las obras participantes los primer os años, pr onto se daría un cambio radical. Para la VII edición (1990), pintura, grabado, dibujo, escultura y fotografía llenaban las salas. El concurso infantil se había descartado, y el jurado incluía r epr esentantes importantes del arte inter nacional, como Fer nando de Szyszlo o Manuel Alvar ez Bravo. Ya en la X edición (1996) las obras eran de un corte más contemporáneo, con for matos atr evidos y menos apegados a la academia. Aníbal López r ecibe el Glifo de Or o por su obra “Recién casados”, que, como el grueso de la pr oducción de este artista tiene la virtud de incomodar y situar nos en un nuevo paradigma. Dos años después la Bienal daría un nuevo salto pr omoviendo y compr ometiéndose con otr os socios de la r egión a confor mar la Bienal del Istmo Centr oamericano. De esa manera, como señalara Jackeline Riera de Paiz, “corr espondemos a la etapa de globalización e integración de Centr oamérica a través de su cultura”. Federico Morais puntualizaba entonces que “la continuidad del evento a lo lar go de dos décadas es un hecho rar o en nuestr o continente. En efecto el mayor pr oblema de la cultura en nuestr os países es la discontinuidad de algunas de sus iniciativas más exitosas, lo que quier e decir que estamos siempr e volviendo a una situación de cer o” .

otr os estándar es. El tamaño de las piezas ganadoras es apabullante. *Parábola* de Francisco Auyón, sorpr ende por sus dimensiones y por la toma del espacio público, un campo que había estado vedado a

las obras de la Bienal durante años. Per o no fue esa la única pieza que desafió zonas de confort. La obra que Lour des de Menéndez pr esentó a la Bienal constaba de dos ur nas. En una había una momia en la que se inscribía la leyenda “pasado” y en la otra, contrapuesta, se leía “futur o”, lo que sugería el análisis crítico y semiótico de la r ealidad guatemalteca. En esta bienal el jurado calificador ur ge a la or ganización a que se eliminaran las categorías.

Las primeras diez ediciones de la Bienal (1978-1996) contribuyer on a la consolidación de la cr eación artística del país, mientras que en la XV edición (2006) podemos pensar en un cisma. Artistas, crítica, público y jurados coinciden con que debe darse un gir o. Aunque seguían postulándose centenar es de obras seguían el jurado se decide por r educir el númer o de piezas expuestas a tr einta y siete, dejando ver un diseño curatorial. En esta edición de la Bienal comienza la r efor mulación del evento.

Con atinado criterio, se r etoma el diálogo entablado con Nelson Herr era Ysla, convocándolo a ser Curador General de la XVI (2008) edición. Será esta edición la que despide a los Glifos y a partir de la cual se instala un modelo curatorial de bienal. La siguiente edición, curada por José Roca, acentúa aún más el paso dado. En ella, Roca y su equipo apuestan por pr esentar obras de artistas inter nacionales. Las obras del mundo dialogan con las locales de manera abierta; los artistas se ven a los ojos. Las muestras se desarr ollan en distintos puntos de la ciudad, siendo quizás la pieza más aclamada la del japonés Tatzu Nishi exhibida en la Plaza Barrios. La fuerza que había adquirido la Bienal constataba que el gir o dado tenía sentido.

Si Ysla y Roca salen a la calle generando expectativa y contr oversia, Santiago Olmo imprimiría fuerza al evento. Bajo el lema Convivir/ compartir, la XVIII Bienal de Arte Paiz (2012) destaca la importancia de la for mación y la educación en la compr ensión de la cultura y el arte. “Asignar a una bienal un cometido for mativo, tiene por objeto ir más allá de lo expositivo, transfor mar la pr opia Bienal en un laboratorio experimental de inter cambios que cumpla una función de utilidad para la escena artística y cultural”, afir mó Olmo. Imprimir este sello significó integrar otr os lenguajes como música y literatura, e incluso explorar el campo de la educación. La XVIII Bienal salió de la ciudad; encuentr os teórico-cr eativos, diálogos y pr esentaciones se dier on tanto en la ciudad como en Antigua y Quetzaltenango. Se tomar on par ques y se invitó a transeúntes a participar en las cr eaciones. Se experimentó dentr o de museos contraponiendo piezas contemporáneas con elementos históricos, generando un diálogo. El catálogo se perfilaba ya como un documento for mal.

Fue con la XIX Bienal de Arte Paiz (2014), curada por Cecilia Fajar do-Hill, que este documento tomó más peso, constituyéndose en una memoria que incorpor ó el análisis de las obras desde otras ópticas. Utilizando el tér mino *Transvisible,* Fajar do Hill y su equipo analizar on cuatr o grandes temáticas latentes en la pr oblemática social guatemalteca: el tema indígena y su cr eación contemporánea, la idea de sanación por medio del arte, las nuevas for mas de violencia y, finalmente, un importante debate de géner o a través del r econocimiento del cuerpo como territorio. Esta pasada Bienal continuó la línea de descentralización y se abrió como ninguna otra al debate teórico, acer cando el mundo de la academia y el mundo del arte. Fue quizás confusa para algunos,



f undación Paiz Para L a educación y L a cu Ltura. g uatema L a, 2016

crédito s de fotos: **Cao Guimaraes: crédito artista Cristian Salineros: crédito artista**

**Dora García: crédito Miguel Balbuena**

**Felix Gonzalez: internet**

**Glenda León: crédito artista**

**Grav (**Groupe de Recherche d’Art Visuel): internet

Guy Ben-Ner: crédito Walter Smtih

Hamish Fulton: crédito artista

Julio Le Parc: internet

Carlos Cruz Diez: internet

Lawrence Wiener: crédito moved pictures archive

NYCA

Los Torreznos: crédito artistas

María Ignacia Edwards: crédito artista

María José Ayarza: crédito Ma. Ángeles Vega

Nicolás Consuegra: crédito artista Pedro Reyes: crédito artista Rochelle Costi: crédito artista

Sara Ramo: crédito artista Magdalena Fernández: internet Alexandra Grant: internet

Kimsooja: internet

Raqs Media Colective: crédito artista

Esvin Alarcón: Crédito Charlie Quezada

Jorge David Pérez (Karmadavis): crédito artista María González Escamilla: crédito artista Marilyn Boror: crédito artista

Proyecto Sitio/Seña: crédito artista

Sergio Valencia Salazar: crédito Mario Santizo

